KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 maart 1997 door de Minister van Pensioenen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 18 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", heeft op 1 april 1997 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 27 mars 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 18 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", a donné le 1er avril 1997 l'avis suivant :

1. Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

> "Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat wegens het uitdovend karakter van het wettelijk kapitalisatiestelsel een verder uitstel van de voorgenomen maatregelen het beoogde effect van een efficiënter beheer zou teniet doen, dat de maatregelen waardoor de Rijksdienst voor Pensioenen het beheer van de wettelijke renten zou overnemen, onverwijld moeten worden getroffen, dat om de overdrachten te kunnen laten gebeuren ten laatste op de in dit besluit vastgestelde data de administraties en de verschillende organismen onverwijld de nodige schikkingen zowel op administratief als op financieel vlak moeten kunnen treffen.".

2. Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.".

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

3.1. Voor de ontworpen regeling kan een voldoende rechtsgrond worden geput uit artikel 18 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, naar luid waarvan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit alle nuttige maatregelen kan nemen teneinde het wettelijk kapitalisatiestelsel, bedoeld in de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, te herstructureren en te rationaliseren.

Daar het besluit in ontwerp er evenwel toe strekt om zowel het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, als de voornoemde wet van 28 mei 1971 te wijzigen, verdient het aanbeveling om in het eerste lid van de aanhef niet enkel naar artikel 18 van de wet van 26 juli 1996 te verwijzen, doch ook naar artikel 49 van die wet, dat de Koning bevoegd maakt om de van kracht zijnde wettelijke bepalingen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of te vervangen. Dienvolgens schrijve men in fine van het desbetreffende lid van de aanhef "..., inzonderheid op de artikelen 18 en 49;".

3.2. Het zevende lid van de aanhef is overbodig.

4.1. De bevoegdheden en de taken welke krachtens het ontworpen artikel 41sexies van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 door de Rijksdienst voor pensioenen zullen worden overgenomen hebben betrekking op "de toepassing (door de betrokken instellingen) van de bepalingen aangaande de renten bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 28 mei 1971" (zie artikel 1 van het ontwerp). De overdracht van bevoegdheden en taken heeft derhalve geen betrekking op de in hoofdstuk II van die wet bedoelde aanvullende en bijkomende stortingen. Vraag is of dat wel degelijk de bedoeling is van de stellers van het ontwerp, vermits in artikel 2 ervan, dat strekt tot het aanvullen van artikel 2 van de wet van 28 mei 1971, wordt gerefereerd aan de toepassing van die wet in haar algemeenheid, althans in de Nederlandse tekst (zie het ontworpen artikel 2, vierde lid, van de wet).

Wat evenwel ook de bedoeling van de stellers van het ontwerp mag zijn, er zal op moeten worden toegezien dat de Nederlandse en de Franse tekst van de inleidende zin van het ontworpen artikel 2, vierde lid, van de voornoemde wet, met elkaar in overeenstemming gebracht worden, wat de verwijzing naar de wet betreft.

4.2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, vijfde lid, van de wet van 28 mei 1971 (artikel 2 van het ontwerp), lijkt - naar analogie van de Franse tekst - te moeten worden geschreven "..., van de passiva en activa, bedoeld in het vierde lid, door de Rijksdienst voor pensioenen".

---

1. Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation s'énonce comme suit :

> "Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat wegens het uitdovend karakter van het wettelijk kapitalisatiestelsel een verder uitstel van de voorgenomen maatregelen het beoogde effect van een efficiënter beheer zou teniet doen, dat de maatregelen waardoor de Rijksdienst voor Pensioenen het beheer van de wettelijke renten zou overnemen, onverwijld moeten worden getroffen, dat om de overdrachten te kunnen laten gebeuren ten laatste op de in dit besluit vastgestelde data de administraties en de verschillende organismen onverwijld de nodige schikkingen zowel op administratief als op financieel vlak moeten kunnen treffen.".

2. En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.".

Cet examen requiert de formuler les observations suivantes.

3.1. La réglementation en projet peut trouver un fondement légal suffisant à l'article 18 de la loi du

26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, aux termes duquel le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles afin de restructurer et de rationaliser le système légal de capitalisation prévu par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse ou du décès prématuré.

Dès lors que l'arrêté en projet tend néanmoins à modifier, tant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés que la loi précitée du 28 mai 1971, il est suggéré, au premier alinéa du préambule, de ne pas s'en tenir à la référence à l'article 18 de la loi du 26 juillet 1996, mais de se référer également à l'article 49 de cette loi, lequel habilite le Roi à abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur. Il conviendrait donc d'écrire, dans le préambule, à la fin de l'alinéa concerné "..., notamment les articles 18 et 49;".

3.2. Le septième alinéa du préambule est superflu.

4.1. Les attributions et les tâches qui, en vertu de l'article 41sexies, en projet, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, seront reprises par l'Office national des pensions, ont trait à "l'application (par les institutions concernées) des dispositions relatives aux rentes visées au chapitre Ier de la loi du 28 mai 1971" (voir l'article 1er du projet). Le transfert des attributions et

des tâches ne porte pas, dès lors, sur les versements complémentaires et supplémentaires visés au chapitre II de cette loi. La question se pose de savoir si telle est bien l'intention des auteurs du projet, dès lors qu'il est fait référence, en son article 2, qui tend à compléter l'article 2 de la loi du 28 mai 1971, à l'application de cette loi dans sa généralité, à tout le moins dans le texte néerlandais (voir l'article 2, alinéa 4, de la loi, en projet).

Toutefois, quelle que puisse être l'intention des auteurs du projet, l'on aura soin d'harmoniser les textes français et néerlandais de la phrase introductive de l'article 2, alinéa 4, de la loi précitée, pour ce qui est de la référence à la loi.

4.2. Il semble que, par analogie avec le texte français, il faille écrire, dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 5, en projet, de la loi du 28 mai 1971 (article 2 du projet) "..., van de passiva en activa, bedoeld in het vierde lid, door de Rijksdienst voor pensioenen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE, kamervoorzitter,
Messieurs président de chambre,

M. VAN DAMME, staatsraden,
D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,

Mevrouw A. BECKERS, griffier,
Madame greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. J. DE BRABANDERE.